



A 2016/2017. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
első forduló

FRANCIA NYELV I. KATEGÓRIA

Javítási-értékelési útmutató

A feladatlap külön válaszlapot nem tartalmaz, javítson tehát közvetlenül a feladatlapon. A tanuló egyértelműen, olvashatóan javított helyes megoldásai elfogadhatók.

1. Choisissez la bonne réponse ou complétez le texte par l'élément qui manque. Écrivez à chaque fois un seul mot !

| | | | | |
|----|---|---------------|-----|-----------------------|
| 1. | A | de | 6. | à |
| 2. | B | étions | 7. | D nous soyons séparés |
| 3. | C | rien n'allait | 8. | de |
| 4. | B | que | 9. | D sur |
| 5. | A | tout | 10. | qui |

| | | | |
|-----|-----------------------|-----|-------------------|
| 11. | me suis retrouvée | 16. | me suis installée |
| 12. | apparaisse | 17. | avais réservée |
| 13. | ne voyait plus | 18. | avoir mis |
| 14. | l'ai bien regardé | 19. | s'est assis |
| 15. | m'a vraiment troublée | | |

| | | | | |
|-----|----------|-----------------|-----|-------------------------|
| 20. | D | Au début | 31. | à |
| 21. | C | mettait | 32. | B sont passées |
| 22. | la | | 33. | s'appelait / se nommait |
| 23. | C | à ce que | 34. | B finisse |
| 24. | C | ailleurs | 35. | C a demandé |
| 25. | D | au bout d' | 36. | pour / à |
| 26. | A | ai sorti | 37. | Depuis |
| 27. | D | l'un de l'autre | 38. | à |
| 28. | d' | | 39. | D voir |
| 29. | à | | 40. | lequel |
| 30. | personne | | | |

2. Mettez en ordre les parties du texte. Écrivez vos solutions dans le tableau.

| | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 41. | 42. | 43. | 44. | 45. | 46. | 47. | 48. | 49. | 50. |
| C | H | D | F | K | B | E | A | I | G |

A 41. item helyének megtalálása 1 pontot ér.

További 1-1 pontot érnek az alábbi kombinációk:

C-H

H-D

D-F

F-K

K-B

B-E

E-A

A-I

I-G

ÍRÁSKÉSZSÉG

I. kategória

A feladatokat az OKTV bizottság javítja és értékeli.

Értékelési szempontok rövid magyarázata:

A feladat értékelése 5 x 5 fokozatú skálán történik.

Tartalmi elemek (5 pont), nyelvhelyesség és grammatikai változatosság (5 pont), szövegalkotás (5 pont), szókincsgazdagság (5 pont), gondolati gazdagság (5 pont).

Értékelési szempontok rövid magyarázata:

Tartalmi elemek:

- ① Elmondja, hol és milyen körülmények között történt vele ez az eset (pl. baby-sitterként dolgozott, Franciaországban, el kellett vinnie egy rokon kisgyereket az állatkertbe, stb.)
- ② Elmondja, ki volt ez a kisgyerek és hogyan került a gorilla karmai közé (pl. mesél a kisgyerek jelleméről, elmondja, hogy egy pillanatra nem figyelt oda és nem is tudja, hogy történhetett meg a tragédia, hogy a kisgyerek átmászott a kerítésen, stb.)
- ③ Beszél érzelmeiről az eseménnyel kapcsolatban (pl. nagyon megijedt, pánikba esett, stb.)
- ④ Elmondja, hogyan végződött az incidens (pl. ő maga mentette meg a gyermeket, elterelte a gorilla figyelmét, valaki a segítségére sietett, stb.)
- ⑤ Elmondja, hogy ez az incidens milyen hatással volt az életére (pl. elhatározta, többé soha nem vigyáz kisgyerekekre, vagy többé soha nem hagyja elkalandozni a figyelmét, ha kisgyereket bíztak rá, stb.)

5 pont: a feladatban megjelenő összes irányító szempontot figyelembe vette, azokat arányosan, a megfelelő részletességgel dolgozta ki, a fogalmazás hosszúsága eléri a megadott szószámot, és azt 50 szónál többel nem haladja meg. Az irányító szempontok kidolgozását logikusan felépítette, a tanuló gondolatmenete világos, jól követhető. A szöveg kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz.

4 pont: 4 irányító szempontot megfelelő részletességgel kidolgozott, vagy valamennyi irányító szempontot kidolgozta, de az irányító szempontok kidolgozása nem arányos. A fogalmazás hosszúsága eléri a megadott szószámot, azt legfeljebb 51-60 szóval haladja meg, és/vagy valamennyi irányító szempontot kidolgozta, de az irányító szempontok nem követik logikusan egymást.

3 pont: 3 irányító szempontot megfelelő részletességgel kidolgozott, és/vagy 4 irányító szempontot kidolgozott, de az irányító szempontok kidolgozása teljesen aránytalan és/vagy a fogalmazás hosszúsága megközelíti a megadott minimális szószámot (annál legfeljebb 30 szóval rövidebb) vagy a maximális szószámot legfeljebb 61-70 szóval haladja meg.

2 pont: 2 irányító szempontot részletesen kidolgozott, és/vagy a fogalmazás hosszúsága több, mint 30, de kevesebb, mint 150 szóval elmarad az elvárt szószámtól.

1 pont: 1 irányító szempontot dolgozott ki részletesen, és/vagy tartalmi szempontból csak kis részben felel meg a feladatban kérteknek, és/vagy a létrehozott szöveg hossza nem éri el a minimálisan kívánt szószám felét (150 szót), és/vagy a létrehozott szöveg teljes vagy szinte teljes egészében másról szól, mint amit a feladat utasítása előírt.

0 pont: a létrehozott szöveg rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Nyelvhelyesség és grammatikai változatosság:

5 pont: a tanuló a nyelvtani szerkezetek széles skáláját változatosan és mindig magas szintű grammatikai biztonsággal használja. A szöveg nyelvtani és helyesírási szempontból kiváló. Nem tartalmaz súlyos nyelvtani hibát. Legfeljebb néhány apró hibát tartalmaz. A mondatok minden esetben érthetőek, nem fordul elő rossz mondat szerkezet. Igen gyakran használ igényes és bonyolultabb nyelvtani alakokat és szerkezeteket, pl. subjonctif, conditionnel, passif. Gondolatait logikusan megszerkesztett összetett mondatokban fejezi ki: használ következtető, megengedő, ellentétet kifejező, stb. mondat szerkesztési eljárásokat. A használt szerkezetek változatosak, sokrétűek.

4 pont: a tanuló törekszik a nyelvtani szerkezetek széles skáláját változatosan használni és nagyrészt magas szintű grammatikai biztonsággal használja azokat. A szövegben vannak kisebb, nem súlyos, a megértést nem zavaró nyelvtani és helyesírási hibák. A mondatok minden esetben érthetőek, nem fordul elő rossz mondat szerkezet. Nagyrészt bonyolultabb szerkezeteket használ, pl. subjonctif, conditionnel, passif, de több esetben fogalmaz egyszerű szerkezetek használatával, és/vagy gyakran alkalmaz összetett mondatokat, de időnként egyszerű mondatokban fejezi ki mondanivalóját, és/vagy a bonyolultabb szerkezetek használatakor sok az ismétlés (pl. nagyrészt passzív mondatok).

3 pont: a szövegben a bonyolultabb és igényes szerkezetek váltakoznak az egyszerű, egysíkú szerkezetekkel. Gyakorik a nyelvtani hibák és/vagy a helyes szerkezetek mellett többször előfordulnak súlyos nyelvtani hibák. Rossz mondat szerkezet is előfordulhat és/vagy csak ritkán fogalmaz összetett mondatokban, és/vagy bonyolultabb szerkezetekből csak néhányat használ, azok ismétlődnek.

2 pont: nagyon ritkán használ bonyolultabb nyelvtani szerkezeteket és az egyszerű szerkezeteket is bizonytalanul használja, sok hibát vét. A szövegben vannak érthető részek, de gyakran előfordulnak súlyos vagy a megértést nehezítő hibák, és/vagy gyakran használ rossz mondat szerkezetet.

1 pont: csak egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ vagy 1-2 bonyolultabb szerkezetet ismételi hibásan, és/vagy szinte kizárólag tómondatokban fogalmaz. A szövegben nagyon sok a súlyos vagy a megértést gátló nyelvtani és helyesírási hiba, egyes részei alig érthetőek, és/vagy nagyon sok a mondat szerkesztésből fakadó hiba.

0 pont: a nyelvtani és mondat szerkesztésbeli hibák a szöveget egészében vagy nagy részben érthetlenné teszik és/vagy a fogalmazás nyelvi szempontból rendkívül szegényes és/vagy rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Súlyos nyelvtani hibának tekinthető:

- az alany és az állítmány egyeztetésének hibája
- rossz segédige választása
- jelen idejű ragozás tévesztése (igetövek ismeretének hiánya, személyragok helytelen használata)
- participe passé alakjának tévesztése
- főnévi igeneves szerkezetek helytelen használata

Súlyos nyelvtani hibáért 1 pont levonható.

Szövegalkotás:

5 pont: a szöveg felépítése logikus, a lineáris és globális kohézió teljes mértékben megvalósul: a mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz, változatos szövegkohéziós elemeket használ (névmások, kötőszók, stb.), van jól elkülönülő bevezetés, tárgyalás és befejezés. Stílusa tökéletesen megfelel a feladat által megkívántnak. A szöveg és az ábrázolt helyzet között tökéletes korreferens viszony érvényesül. (A szövegrészek ugyanarra a helyzetre vonatkoznak.)

4 pont: a szöveg felépítése logikus, a lineáris és globális kohéziója megfelelő, de a mondatok nem mindig kapcsolódnak szervesen egymáshoz, használ szövegkohéziós elemeket (névmások, kötőszók, stb.), és/vagy van bevezetés, tárgyalás és befejezés, amelyek valamelyest elkülönülnek egymástól, és/vagy stílusa nem teljesen felel meg a feladat által megkívántnak. A szöveg és az ábrázolt helyzet között többnyire korreferens viszony érvényesül.

3 pont: A szöveget laza szövegkohézió jellemzi. Összességében érthető, annak ellenére, hogy gyakran nem használ szövegkohéziós elemeket, és/vagy a bevezetés, tárgyalás és befejezés megfigyelhető, de nem különülnek el egymástól, és/vagy stílusa csak részben felel meg a feladat által megkívántnak, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között nincs mindig korreferens viszony.

2 pont: A gyenge szövegkohézió megnehezíti a szöveg megértését, a mondatok gyakran nem kapcsolódnak szervesen egymáshoz, és/vagy a szerkesztés hiányos: valamelyik fő rész (bevezetés, tárgyalás, befejezés) hiányzik, és/vagy stílusa nem felel meg a feladat által megkívántnak, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között a korreferens viszony alig érvényesül.

1 pont: A szöveg egyáltalán nem koherens, gyakran nehezen vagy alig érthető, szövegkohéziós elemeket nem vagy csak nagyon ritkán használ, gondolatmenete logikátlan, követhetetlen, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között nincs korreferens viszony.

0 pont: a létrehozott szöveg rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Szókinccsgazdagság:

5 pont: a szöveg szókinccse az átlagosnál jóval gazdagabb. A létrehozott szöveg változatos és adekvát, az idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezeteket és nyelvi regisztert a tanuló változatosan és konzekvensen használja.

4 pont: a szöveg szókinccse az átlagosnál valamivel gazdagabb, a szóhasználatban kevés kisebb tévesztés előfordul(hat). Törekszik az idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezetek használatára, tiszteletben tartja a nyelvi regisztert.

3 pont: a szöveg szókinccse átlagos, helyenként használ idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezeteket. A szóhasználatban tévesztések előfordulnak, és/vagy előfordulhat egy-két súlyos tévesztés, és/vagy néha nyelvi regisztert téveszt.

2 pont: a szöveg szókinccse nem haladja meg az alapszókinccset és/vagy szóhasználat a szöveg megértését gyakran nehezzé teszi. A szóhasználatban sok tévesztés és/vagy több súlyos tévesztés fordul elő, és/vagy gyakran nyelvi regisztert téveszt.

1 pont: szókinccse szegényes és szóhasználat a szöveg megértését nehezzé teszi. A rossz szóhasználat miatt a szöveg egyes részei érthetetlenek, és/vagy a nyelvi regisztert egyáltalán nem tartja tiszteletben.

0 pont: nagyon gyakran válik a szöveg érthetlenné, nehezen érthetővé vagy abszurdá a rossz szóhasználat miatt és/vagy a létrehozott szöveg rövidege miatt nem értékelhető.

Súlyos hibának tekinthető pl.

- „faux amis”
- anglicizmusok értelemzavaró használata
- angol szavak önkényes „franciásítása”
- hasonló hangzású szavak értelemzavaró használata

Gondolati gazdagság:

5 pont: a megalkotott szöveg rendkívül kreatív, kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz. A létrehozott szöveg élvezetes, az olvasó figyelmét teljes mértékben leköti. Releváns, jól követhető, nincsenek benne ellentmondások vagy logikai ugrások.

4 pont: A megalkotott szöveg kreatív és többnyire kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz. Gondolatmenetében nincsenek ellentmondások. A szöveg az átlagosnál élvezetesebb, az olvasó figyelmét nagyrészt leköti.

3 pont: a tanuló túlságosan általános szöveget, főleg kliséket, sablonokat fogalmaz meg, nem ötletes, és/vagy a szöveg gondolatmenete időnként nehezen követhető, és/vagy vannak nem logikusan a szövegbe ágyazott kijelentések, és/vagy a tanuló nem értette meg teljes mértékben a feladatot.

2 pont: a feladat megoldása szinte teljes mértékben sablonos, ötletlen és/vagy érdektelen, és/vagy a megalkotott szöveg gondolatmenete nehezen követhető, kusza, zavaros, és/vagy gyakran vannak a témához szorosan nem kapcsolódó megállapításai, és/vagy a tanuló csak részben értette meg a feladatot.

1 pont: a szöveg teljességgel érdektelen és gondolatmenete gyakran követhetetlen, és/vagy alig érinti a témát.

0 pont: a létrehozott szöveg teljes egészében másról szól, mint amit a feladat utasítása előírt és/vagy rövid terjedelme miatt nem értékelhető.